

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1970-1971.

18 FEBRUARI 1971.

WETSONTWERP

tot wijziging van artikel 347
en van artikel 348, § 1, eerste en derde lid,
van het Burgerlijk Wetboek,

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE (1) UITGEBRACHT
DOOR DE HEER DUERINCK.

DAMES EN HEREN,

Met betrekking tot het wetsvoorstel tot wijziging van artikel 347 en van artikel 348, § 1, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek had de Kamer beslist :

1) artikel 347 van het Burgerlijk Wetboek te vervangen door de volgende bepaling;

« Een echtgenoot die niet van tafel en bed gescheiden is, kan niet adopteren of geadopteerd worden dan met toestemming van zijn mede-echtgenoot, tenzij deze in de onmogelijkheid verkeert zijn toestemming te doen kennen, afwezig verklaard is of geen gekende woonst heeft. »;

(I) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer De Gryse,

A. ~ Leden : de heren Charpentier, De Gryse, Mevr. De Rternaecker-
Legat, de heren Duerinck, Lindemans, Saint-Remy, Van Rompaey,
Willems, - de heren Baudson, Boel, De Keuleneer, Gltne, Hurez,
Mathys, Tibbaut, - de heren Claes (A.), Coulonvaux, Defraigne,
[eunehomme, Van Lidth de [eude, ~ de heren Belmans, Leys, - de
heer Havelange.

B. - Plaatsvervangers: de heren Chabert, Meyers, Remade, SuU,
Icerbuyk, ~ de heren Geldol], luste, Nyffels, Radoux, - de heren
Lerouqe, Olivier, Peae, - de heer Raskin, ~ de heer Leloux.

Z«.

619 (1969-1970) ,

- N° 4: Ontwerp door de Senaat gewijzigd.

Chambre des Représentants

SESSION 1970-1971.

18 FÉVRIER 1971.

PROJET DE LOI

modifiant l'article 347
et l'article 348, § 1^{er}, alinéas 1 et 3,
du Code civil.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE (I)
PAR M. DUERINCK.

MESDAMES, MESSIEURS.

En ce qui concerne la proposition de loi modifiant l'article 347 et l'article 348, § 1^{er}, premier alinéa, du Code civil, la Chambre avait décidé :

I) de remplacer l'article 347 du Code civil par la disposition suivante:

« Nul époux non séparé de corps ne peut adopter ou être adopté qu'avec le consentement de son conjoint, à moins que celui-ci soit dans l'impossibilité de manifester son consentement, soit déclaré absent ou n'ait aucune demeure connue. »;

(I) Composition de la Commission:

Président: M. De Gryse.

A. ~ Membres: MM. Charpentier, De Gryse, Mmo De Rlemaecker-
Lcgot, MM. Duerinck, Lindemans, Saint-Remy, Van Rompaey, Willems.
~ MM. Baudson, Boel, De Keuleneer, Gltne, Hurez, Mathys, Tibbaut.
- MM. Claes (A.), Coulonvaux, Defraigne, [eunehomme, Van Lidth
de [eude, - MM. Belmans, Leys, - M. Havelange,

B. - Suppléants: MM. Chabert, Meyers, Remacle, SuUcerbuyk: -
MM. Geldol], luste, Nyffels, Radoux. - MM. Lerouqe, Olivier,
Pede. - M. Raskin. ~ M. Leloux,

Voir:

619 (1969-1970) :

~ No 4; Projet amendé par le Sénat.

2) artikel 348, § 1, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek te vervangen door de volgende bepaling:

«Wanneer de afstammeling van een minderjarig kind of van een onbekwaamverklaarde ten aanzien van zijn vader en van zijn moeder vaststaat, moeten beiden in de adoptie toestemmen. Indien echter een van hen overleden is, zich in de onmogelijkheid bevindt zijn wil te kennen te geven, afwezig verklaard is of geen gekende woonst heeft, is de toestemming van de andere voldoende.»

De Senaat was van oordeel dat de woorden «gekende woonst» van de Nederlandse tekst moesten vervangen worden door de woorden «bekend verblijf», overeenkomstig de terminologie van het Burgerlijk Wetboek (zie de artikelen 153 en 155).

De Senaat was tevens van oordeel dat artikel 348, § 1, derde lid, van het Burgerlijk Wetboek moest worden aangevuld door de bepaling dat de toestemming in de adoptie moet gegeven worden door de familieraad, wanneer beide ouders van het minderjarig kind of van de onbekwaamverklaarde geen bekend verblijf hebben.

Men heeft hier voornamelijk gedacht aan het geval van buitenlandse arbeiders die naar hun land van herkomst terugkeren en hun kinderen in België achterlaten.

De aldus door de Senaat gewijzigde en aangevulde tekst werd door uw Commissie eenparig aangenomen.

De Verslaggever,

M. DUERINCK.

De Voorzitter,

A. DE GRUYSE,

2) de remplacer l'article 348, § 1^{er}, premier alinéa, du Code civil par la disposition suivante:

« Lorsque la filiation d'un enfant mineur ou d'un interdit est établie à l'égard de son père et de sa mère, ceux-ci doivent consentir l'un et l'autre à l'adoption. Toutefois, si l'un d'eux est mort, est dans l'impossibilité de manifester sa volonté, est déclaré absent ou n'a aucune demeure connue, le consentement de l'autre suffit.»

Le Sénat a estimé que les mots « l'ekende woonst » figurant dans le texte néerlandais, devaient être remplacés par les mots « bekend verblijf », conformément à la terminologie du Code civil (voir les articles 153 et 155),

Le Sénat a également estimé qu'il convenait de compléter l'article 348, § 1^{er}, troisième alinéa, du Code civil par une disposition prévoyant que, lorsque les père et mère de l'enfant mineur ou de l'interdit n'ont aucune demeure connue, le consentement à l'adoption doit être donné par le conseil de famille.

On a surtout songé, en l'occurrence, au cas des travailleurs étrangers qui retournent dans leur pays d'origine en abandonnant leurs enfants en Belgique.

Le texte ainsi modifié et complété par le Sénat a été adopté à l'unanimité par votre Commission.

Le Rapporteur,

M. DUERINCK.

Le Président,

A. DE GRUYSE.